

*ATTENTION*

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523*

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

**Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
թերթիկին ծախսերուն համար**



**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.



**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.**

*Visit our Website or Facebook*

**[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)**

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- **Weddings**                                      Հարսանիքներ
- **Baptism**                                        Կնունքներ
- **Birthdays**                                    Տարեդարձներ
- **Anniversaries**                                Հոգեճաշեր
- **Hokejash and any other occasion**      Եւայլն

**For more information, please call**

**Vahe Charkhutian 562-715-8730**

**Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝**

**Վահէ Զարիւրթեանին՝ 562-715-8730**



***St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church***  
**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի**

***Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ***

Կիրակի, Յուլիս 28, 2019

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, July 28, 2019

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan  
**S. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան**

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:[stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

## St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

## 1 John (Ա. Յոսփ.) 1:1 – 7

We declare to you what was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we have looked at and touched with our hands, concerning the word of life-this life was revealed, and we have seen it and testify to it, and declare to you the eternal life that was with the Father and was revealed to us-we declare to you what we have seen and heard so that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ. We are writing these things so that our joy may be complete.

This is the message we have heard from Him and proclaim to you, that God is light and in Him there is no darkness at all. If we say that we have fellowship with Him while we are walking in darkness, we lie and do not do what is true; but if we walk in the light as He himself is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus his Son cleanses us from all sin. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. If we say that we have not sinned, we make Him a liar, and His word is not in us.

Կեանքի խօսքին մասին, որ սկիզբէն էր, որ մենք լսեցինք, որ մեր աչքերով տեսանք, որ դիտեցինք ու մեր ձեռքերը շօշափեցին, արդարեւ կեանքը յայտնուեցաւ, մենք տեսանք զայն եւ վկայեցինք ու կը պատմենք ձեզի այդ յաիտեցական կեանքին մասին, որ Հօրը քով էր եւ յայտնուեցաւ մեզի, ինչ որ տեսանք ու լսեցինք՝ կը պատմենք ձեզի որպէսզի դո՛ւք ալ հաղորդութիւն ունենաք մեզի հետ: Մեր հաղորդութիւնը Հօրը հետ է, եւ իր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի հետ: Կը գրենք ձեզի այս բաները, որպէսզի ձեր ուրախութիւնը լման ըլլայ: Եւ սա՛ է այն պատգամը՝ որ լսեցինք իրմէ ու կը հաղորդենք ձեզի, թէ Աստուած լոյս է, եւ անոր մէջ բնաւ խաւար չիկայ: Եթէ ըսենք, «Մենք հաղորդութիւն ունինք անոր հետ», սակայն խաւարի մէջ ընթանանք, կը ստենք ու չենք կիրարկեր ճշմարտութիւնը: Իսկ եթէ լոյսի մէջ ընթանանք, ինչպէս ան լոյսի մէջ է, հաղորդութիւն կ'ունենանք իրարու հետ, եւ անոր որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի արիւնը կը մաքրէ մեզ ամէն մեղքէ՛:

Մատթեոսի Աւետարանէն (Matthew) 16:13 – 17:13

Եւ վեց օր յետոյ Յիսուս իր հետ առաւ Պետրոսը, Յակոբոսն ու անոր եղբայրը՝ Յովհաննէսը, եւ զանոնք հանեց բարձր լեռ մը՝ առանձինն, եւ անոնց առջեւ կերպարանափոխուեցաւ, եւ անոր երեսը փայլեցաւ ինչպէս արեգակը, եւ անոր զգեստները դարձան սպիտակ ինչպէս լոյսը: Եւ ահա անոնց երեսցան Մովսէս ու Եղիա, որ կը խօսէին անոր հետ: Պետրոս խօսեցաւ եւ ըսաւ Յիսուսի, «Տէ՛ր լաւ է որ մենք այստեղ ենք, եթէ կ'ուզես, երեք տաղաւարներ շինենք, մէկը՝ քեզի համար, մէկը՝ Մովսէսի, մէկն ալ՝ Եղիայի»: Եւ մինչ ան տակաւին կը խօսէր, ահա լուսաւոր ամպ մը հովանի եղաւ անոնց վրայ, ամպէն ձայն մը եկաւ եւ ըսաւ, «Ատիկա՛ է իմ սիրելի Որդիս, որուն հաճեցայ, ատո՛ր մտիկ ըրէք»: Երբ աշակերտները այս լսեցին՝ երեսնիվար ինկան եւ սաստիկ վախցան: Եւ Յիսուս մօտենալով՝ դպաւ անոնց ու ըսաւ. «Ուտքի ելէք մի՛ վախնաք»: Անոնք աչքերնին բարձրացուցին եւ Յիսուսէ զատ ոչ ոք տեսան:

Եւ մինչ լեռնէն կ'իջնէին, Յիսուս պատուիրեց անոնց ու ըսաւ, «Այդ տեսիլքը մարդու չպատմէք, մինչեւ որ մարդու Որդին մեռելներէն յարուսիս առնէ»:

And after six days Jesus took with Him Peter and James and John his brother, and brought them up to a high mountain privately. And He was transfigured before them, and His face shone like the sun, and His garments became as white as the light. And behold, Moses and Elijah appeared to them, conversing with Him. And Peter answered and said to Jesus, Lord, it is good for us to be here; if You are willing, I will make three tents here, one for You and one for Moses and one for Elijah. While he was still speaking, behold, a bright cloud overshadowed them, and behold, a voice out of the cloud, saying, "This is My Son, the Beloved, in whom I have found My delight. Hear Him!" And when the disciples heard this, they fell on their face and were greatly frightened. And Jesus came to them and touched them and said, Arise, and do not be afraid. And when they lifted up their eyes, they saw no one except Jesus Himself alone. And as they were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, Tell the vision to no one until the Son of Man is raised from the dead.



## St. Gregory Sunday School Vacation Bible School

St. Gregory Sunday School completed its 5th Annual Vacation Bible School, on Friday June 28th. Enrolled in the program was 82 young people, many of whom were returning for the 5th year.

Next Year the program will be held from Monday, June 22nd to Friday June 26th.

For further information, please call Marguerite Hougasian at 626-351-8137

### PARKING CONCERN:

Please be reminded that the parking in the retail shopping center on Colorado Blvd., next door to St. Gregory is for patrons only. Your car will be subjected to towing if you leave your car in their parking lot during church services.

### Կանգառի Հարց:

Եկեղեցական արարողութեան եւ յուղարկաւորութիւններու ընթացքին պիտի խնդրենք ձեր ինքնաշարժերը չկանգնեցնել կողքի գործատեղիներու կանգառին մէջ: Այլապէս ձեր ինքնաշարժները պիտի փոխադրուին ուրիշ տեղ (TOWING)

**St. Gregory Armenian Church**

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայր. Առաքելական Եկեղեցի

Invites you to celebrate

Invites you to celebrate

**ՎԱՐԴԱՎԱՐ**

**VARTAVAR !**

*( Transfiguration of Our Lord Jesus Crist )*

**Join us For a Special LUNCHEON**

**Water Games and Activities for Youth and All Ages**



On Sunday, July 28, 2019 at 1:00 p.m. After Church Service

**For Reservations, Please Call**

Alice ... 818-606-6606

Donation: \$15 Advance

Khris ... 626-202-2704

\$20 at the Door

Vera (Church Office)...626-449-1523 Kids: \$10

**ST. GREGORY ORTHODOX**  
**BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive  
Invaluable Books of Armenian Church  
History for all your Friends and Family**

**Every Sunday after**

**Church Services**



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ  
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

**ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ**

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար  
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

**Մատչելի Գիներ**

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր  
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել  
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին  
**The Choir welcomes new members.**  
If you are interested, please see Elise Tashjian,  
the Choir Director

## ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
Please turn off your cell phone  
when entering the church

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի  
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



## St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

## Armenian Saturday School

**2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open**

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.  
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

[norayrdaduryan@gmail.com](mailto:norayrdaduryan@gmail.com)

(626) 683 7211

## PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com), or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



## UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday—July 28, 2019** - Vartavar Luncheon.
- **Wednesday—August 7, 2019 - 12:00 p.m.**  
Friendship Club Luncheon.
- **Sunday August 18, 2019** - Assumption of St. Mary - Festival, Luncheon and Tavlu Tournament.
- **Tuesday—August 27, 2019** - Bus Trip.
- **Sunday—September 8, 2019** - Sunday School Registration .

**For More Information Please call:  
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

**St. Gregory Sunday School**  
**Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.**  
**Dunaians Hall**  
**Registration for 2019-2020 Sept. 8, 2019**  
**11-12 p.m. Dunaians Hall**  
**Ages 4 - High School Are Welcome**  
**Teaching Sharagan, Prayer & Tradition**  
**of the Armenian Church**

**For information call**  
**Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go**  
**And when he is old, he will not depart from it.”**  
**Proverbs 22:6**



Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Կիրակնօրեայ  
Վարժարան  
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30  
Տունայեանց սրահին մէջ  
Արձանագրութիւն 2019-2020 տարեշրջանի համար  
Սեպտեմբեր 8, 2019 Առաւօտեան ժամը 11-12

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,  
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ  
չխտտորի»  
Առակաց 22:6